

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

ACCORD ENTRE L'ASSURANCE MALADIE ET "SITEX"

Tout comme d'autres organisations internationales sises à Genève, le CERN a signé récemment un accord avec SITEX ("Soins Intraveineux et Thérapies EXtrahospitalières"), afin d'offrir des conditions favorables pour les soins à domicile, en alternative à l'hospitalisation. SITEX vise à donner à des patients en milieu extra-hospitalier des soins proposés jusqu'ici dans les établissements hospitaliers exclusivement (tels que la nutrition parentérale, les antibiotiques intraveineux, l'analgésie, la chimiothérapie, la nutrition entérale et la réhydratation), dispensés par du personnel infirmier diplômé ainsi que des pharmaciens cliniciens et supervisés par le médecin traitant. Les services sont proposés en Suisse et en France, dans un rayon de 30 km autour du centre de Genève. Les patients vivant hors de cette zone peuvent également adresser des demandes.

SITEx est destiné aux patients qui autrement devraient être hospitalisés - et non aux personnes ne nécessitant que des soins infirmiers à domicile plus légers.

L'accord prévoit des prix forfaitaires pour les différents traitements et une réduction pour paiement rapide des factures.

Pour plus d'informations, s'adresser au bureau d'AUSTRIA Assurances, au rez-de-chaussée du bâtiment 63 (tél. 2730).

RAPPEL SERINGUES

Un nouvel incident survenu récemment lors d'un nettoyage de poubelles nous incite à rappeler au personnel les règles suivantes :

- lors de tout usage de seringue, type insuline ou autre, que cela soit pour un usage technique (collages) ou médical (traitement à l'insuline, etc.) **ne pas jeter les seringues usagées avant d'en avoir enlevé l'aiguille !**
- pour éviter tout accident, collecter ces aiguilles dans un récipient prévu à cet effet et pouvant être fermé (par exemple un flacon en plastique).

Ces dispositions sont à prendre de manière impérative pour éviter que le personnel de nettoyage ne se blesse lors de son travail journalier.

Dr E.P. Maquet
Service médical

HEALTH INSURANCE AGREEMENT WITH "SITEX"

Together with other international organizations in Geneva, CERN has recently signed an agreement with SITEX (= "Soins Intraveineux et Thérapies EXtrahospitalières) to provide favorable terms for home care as an alternative to hospitalization. SITEX aims to provide patients outside hospital with care that has until now only been available on an in-patient basis, (notably parenteral feeding, intravenous antibiotics, pain control, chemotherapy, intestinal feeding, rehydration) from qualified nursing staff and clinical pharmacists, under the supervision of the attending doctor. The service is available in Switzerland and France, within a radius of 30 KM from the centre of Geneva. Patients living outside this area may also be considered.

SITEx is intended for patients who otherwise would have been in hospital - not for people whose needs are limited to less complicated nursing care at home.

The agreement provides for all-inclusive ("package") prices for the various treatments and for a discount for prompt payment of bills.

Further information is available from the office of AUSTRIA Assurances on the ground floor of Building 63 (tel. 2730).

REMINDER SYRINGES

Following another recent accident during dustbin cleaning, we would like to remind members of the personnel that :

- **used syringes must on no account be thrown out without removing the needle** whether they have been used for technical purposes (e.g. gluing) or medical purposes (e.g. insulin injections)!
- to avoid accidents all needles should be collected in a sealed container designed for that purpose (e.g. a plastic case).

These instructions must be strictly complied with to prevent injury to the cleaning staff in the course of their daily activities.

Dr E.P. Maquet
Medical Service

ACCU MEETING

DRAFT Agenda for the meeting to be held on

Monday 23 November 1992 at 10.00 hrs
Director General's Conference Room, 6th. floor, Main Building,

1. Chairman's remarks	Finland	V.Karimäki (6040)
2. Adoption of the agenda	France	A. Falvard (6323)
3. News from the CERN Management		Y.Sacquin (6216)
4. Minutes of the previous meeting	Germany	W.Blum (3943)
5. Matters arising		B. Nellen (7389)
6. New Hostel	Greece	G. Theodosiou (4874)
7. Telephone billing	Hungary	S.Czellar (5646)
8. Crèche	Italy	V.Palladino (3541)
9. Academic Training		F. de Notaristefani(3832)
10. EPAC	Netherlands	D. Toet (Chairman) (3645)
11. Desk Top Publishing	Norway	T.Buran (4717)
12. Users' Office News	Poland	A.Zalewska (2169)
13. Any other business	Portugal	P. Bordalo (4704)
14. Agenda for the next meeting	Spain	J. J. Hernández (27210)
Anyone wishing to raise any points under item 13 is invited to send them to the Secretary in writing via the CERN Users' Office or by e-mail to	Sweden	H-A. Gustafsson (4742)
	Switzerland	J. Schacher (3170)
	United Kingdom	P. Norton (2030)
		P. Renton (2266)
	Non-Member States	S. L. Wu (7171)
		T. Kobayashi (4521)
	CERN	R. Voss (6447)
		J. Wotschack (3822)

CERNUO@CERNVM.CERN.CH

Bryan Pattison (Secretary)

ACCU is the forum for discussion between the CERN Management and the representatives of CERN Users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. The User Representatives to ACCU are (CERN internal telephone numbers in brackets) :

Austria	G. Walzel (6592)
Belgium	C. Bricman (4712)
Czech & Slovak	L.Sándor (5906)
Denmark	E. Uggerhøj (4956)

CERN Management is represented by P. Darriulat and W. Hoogland (Directorate) and E. Lillestøl / PPE with B. Pattison / PPE as Secretary. The Fellows and Associates Service is represented by G. Bossen and the CERN Staff Association by M. Borghini. Other members of the CERN Staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (2923 or CERNUO@CERNVM.CERN.CH).

CARTES E/C-BANCOMAT 1994

Les cartes E/C-Bancomat 1994 sont à retirer aux guichets SBS du bâtiment principal.

Veuillez vous munir de votre ancienne carte pour procéder à l'échange.

SBS CERN

E/C-BANCOMAT CARDS FOR 1994

The E/C-Bancomat cards for 1994 are now available at the SBS tills in the Main Building.

Please present your old card at the till.

CERN SBS

REEMPLACEMENT DES NUMÉROS 11 & 18

La Communauté Européenne a décidé, pour l'ensemble des Etats Membres l'introduction d'un numéro unique pour le service FEU-ACCIDENTS, le 112.

Le CERN suivra cette décision et le 112 remplacera le 18 (actuellement service FEU-ACCIDENTS). Dans un premier temps le 18 restera opérationnel parallèlement au 112 et cela pour quelques mois.

L'introduction du numéro 112 dans le plan de numérotation CERN, entraîne quelques changements, entre autre le numéro 11 (appels au standard téléphonique) qui deviendra le 111.

Cette nouvelle numérotation nous oblige au remplacement de l'étiquette de chaque appareil téléphonique, ce sera une opération longue mais très importante

Nous en profiterons pour effectuer la mise à jour des dossiers, faire l'inventaire du parc téléphonique CERN, et répertorier les appareils PTT qui ont été oubliés durant la campagne de remplacement.

Le remplacement des étiquettes et l'inventaire seront effectués à partir du 4 décembre 1992 par le service des pompiers, que nous remercions. Nous vous demandons de leur réserver un très bon accueil et de faciliter leur travail.

Service du Téléphone

REPLACEMENT OF TELEPHONE NUMBERS 11 AND 18

The European Community has decided to standardize the telephone number for the FIRE AND ACCIDENT service throughout its Member States as 112.

CERN will follow this decision and 112 will thus replace 18, currently used for the FIRE AND ACCIDENT service. For the first few months 18 will continue to be operational alongside 112.

The introduction of 112 into CERN's telephone numbers will entail a series of changes, including 11 (operator) becoming 111.

The label on every telephone will thus also have to be changed, which will be a lengthy but very important operation.

We shall take the opportunity to update the files, draw up an inventory of all CERN telephones and record any PTT equipment that was overlooked when the new telephones were installed.

The Fire Brigade will begin replacing the labels and drawing up the inventory on 4 December 1992. We thank them for their efforts and trust that they will encounter your full co-operation.

Telephone Service

ON RECHERCHE...

... une imprimante Epson, type EX800, no 1620000309, qui a été empruntée à l'Antenne Saclay, au bâtiment 275 il y a plus d'un an.

Contacter Mme Léchaugette/PPE/7191 ou Mr Marelli/PPE/7179 ou VXCERN::LEMOINE.

A VENDRE AUX DIVISIONS

7 miroirs 1120 x 1000 x 35 (100 kg)

2 miroirs 1440 x 1000 x 40 (145 kg)

1 miroir 1445 x 1000 x 35 (126 kg)

1 miroir 1146 x 1000 x 27 (75 kg)

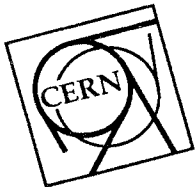
Ces miroirs sont de haute qualité avec protection quartz.

Matériel visible au bât 133.

Division AS / Groupe Logistique
R. Gruaz / 5782 ou bip 6207

FILM SUR LE CERN

"Les Casseurs de Particules"
qui a été diffusé dans l'émission "Télescope"
de la Télévision Suisse Romande
passera
mardi 24 novembre à 13.00 heures
à l'Amphithéâtre



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Date : La prochaine séance aura lieu :

mardi 1er décembre 1992

Heure :

Lieu :

Repas

De 20 h précises à environ 22 h
CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

Il est possible de prendre un repas avant la séance
au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser
au Service des Médias du CERN, tél. 767 27 22